

普化寶誥

心皈命禮

九天應元府，無上玉清王。

化行而滿十方，談道而趺九鳳。

三十六天之上，閱寶笈考瓊書。

千五百劫之先，位正真權大化。

手舉金光如意，宣說玉樞寶經。

不順化作微塵，發號疾如風火。

以清靜心而弘大願。

以智慧力而伏諸魔。

總司五雷運心三界

群生父萬靈師

大聖大慈至皇至道

九天應元雷聲普化天尊

Verkondiging van hoogschatting van Universele transformatie¹

☯ Ook bekend als 雷祖寶誥 Leizu baogao, de Verkondiging van hoogschatting van Voorouder donder. De donder wordt gezien een kracht die transformatie brengt in het universum.

Ritueel om met totale overgave toevlucht te nemen

¹ 普化(天尊) Puhua (tianzun), de (Hemelse hoogheid van) Universele transformatie, is kort voor 九天應元雷聲普化天尊 de Hemelse hoogheid van de Negen hemels, in weerklank met de oorsprong, van het geluid van de donder en de universele transformatie. Hij is hoofd van de administratie van dondergoden, geassocieerd met de 神霄派 Shenziaopai (Godelijke nimbus)-school, wordt ook gezien als een transformatie van 南極長生帝大 Nanji Changsheng Dadi, De Grote Keizer van de zuidelijke pool die het leven verlengt en is een van de belangrijkste goden die kwade invloeden kan uitdrijven. Zie ook: Verkondiging van hoogschatting van Zuidelijke pool en noten van de Incantatie van het Gouden licht.

“Hof van respons met de oorsprong” van de Negen hemels²,

koning van de hoogste³ Jade helderheid.

Zijn beschavende transformatie⁴ vulde de tien richtingen,

zat in lotushouding op negen feniksen⁵ en sprak over de dao.⁶

Boven de Zesendertig hemels⁷, neemt hij kostbare boekenbanden door en bestudeert hij jade geschriften.

Duizend vijfhonderd *kalpa*’s eerder, traden de rechtzinnigheid en het ware gezag van de grote transformatie aan.⁸

² Dit is de verblijfplaats van de god in de negende (hoogste) laag van de hemel.

³ 無上 *Wushang*, met niemand/niets boven zich. 玉清 *Yuqing*, Jade helderheid, naam van de hoogste hemel.

⁴ A. ‘beschavende’: het brengen van de Leer van het Daoïsme. B. Het commentaar amendeert het karakter 行 *xing*: bewegen, doorvoeren, naar 形 *xing*: vorm. 化行(形) *huaxing* komt dan te betekenen: (hij) transformeerde zijn vorm.

⁵ Verwijzing naar de iconografie van de hoogste dondergoden, gezeten op een troon van negen feniksen.

⁶ Verwijst naar de iconografie van de Koning van de hoogste Jade helderheid.

⁷ In het concept van de Zesendertig hemels zijn er acht hemels in ieder van de vier kompasrichtingen, boven en onder elkaar, voortgekomen uit het 元綱 *yuangang*, oorspronkelijke leidende principe (van het heelal), en vier latere hemels, voor een totaal van 36 in negen lagen. Achtentwintig van de oorspronkelijke 32 hemels zijn onderverdeeld in drie werelden (三界 *Sanjie*): de Werelden van 欲界 *Yujie*, verlangen, 色界 *Sejie*, vorm en 無色界 *Wusejie*, vormloosheid en alle 28 zijn onderhevig aan de principes van karma, rampen, lijden, hergeboorte etc. en worden aan het einde van een *kalpa* vernietigd. De acht hoogste hemels zijn eeuwig en niet aan karma onderhevig. Zij zijn de Vier Brahma hemels 四梵天 *Sifantian* (vernoemd naar een Indiaas leenwoord 梵 *fan*, in het Daoïsme meestal met de betekenis ‘pure/puurste qi/materie) en Drie heldere hemels (三清 *Sanqing*) van de 玉清 *Yuqing*, Jade helderheid, 上清 *Hoogste helderheid* en 太清 *Taiqing*, Grootste helderheid, met hun geassocieerde Hemelse hoogheden 元始天尊 *Yuanshi tianzun*, van het Oorspronkelijke begin 靈寶天尊 *Lingbao tianzun* de Bezielde schat en 道德天尊 *Daode tianzun*, van de Dao en de innerlijke kracht. Over al deze hemels heen hangt de 大羅天 *Daoluotian*, de Grote-sluierhemel die oneindig is.

⁸ 位正真權大化 *Wei zheng zhen quan da hua*, dit is een moeilijk te vertalen zin die in het commentaar wordt uitgelegd als: (Al) voor de ..*kalpa*’s tot nu, had hij de Dao verworven en was verwezenlijkt en was hij al begonnen met het weids verspreiden (van de daoïstische leer).

Met de *ruyi*⁹ van het Gouden licht¹⁰ geheven in zijn hand, proclameert hij het
Waardevolle geschrift van de Jade pivot.¹¹

Hij verandert tegenspoed in fijn stof

en geeft zijn bevelen terstond als wind of vuur.

Een hart van helderheid en stilte, uitgestrekt zijn grootse belofte,

met de kracht van kennis en wijsheid, onderwerpt hij alle demonen.

Hij voert de Vijf donders¹² aan en beweegt zijn gunst in de Drie¹³ werelden,
vader voor al wat leeft, meester van de tienduizend geesten.

De heiligste, met de grootste goedheid, de uiterste majesteit, van de uiterste Dao

De Hemelse hoogheid van de Negen hemels, in weerklink met de oorsprong, van
het geluid van de donder en de universele transformatie

⁹ De 如意 *ruyi* is een daoistisch ritueel voorwerp dat macht representeert en wordt gebruikt bij grotere rituelen. Het bovineinde heeft meestal de vorm van een heilige paddenstoel (*lingzhi*, gebruikt in onsterfelijkheidselixiers) of een wolk. De steel is gebogen.

¹⁰ Zie voetnoot bij 'Incantatie van het Gouden licht'.

¹¹ 玉樞經 *Yushujing*, het Geschrift van de jade pivot is de belangrijkste tekst van de 神霄 *Shenxiao* (Goddelijke nimbus)-school. Het wordt soms toegeschreven aan 白玉蟾 *Bai Yuchan* (1194–1229), een van de Zuidelijke vijf voorvaders. Zie: Verkondiging van hoogschatting van de Zuidelijke vijf voorvaders.

¹² 天雷, 地雷, 水雷, 神雷, 社雷 *Tianlei, dilei, shuilei, shenlei, shelei*, de donders van hemel, aarde, water, geesten en van het altaar van de aarde (goden van de aarde).

¹³ De Wereld van verlangen, de Wereld van vorm en de Wereld van de vormloosheid.